

'Gilleman, E'

**Publication/Creation**

1912

**Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/e7tktsq7>

**License and attribution**

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.



Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

GILLEMAN, E. BRUGES

1912

Newman St.

le 6 septembre 1912.

Monsieur,

Nous désirons de vous remercier très cordialement de nous avoir envoyé la série de cartes postales médicales, et le catalogue,

Veillez avoir l'obligeance d'accepter les cartes postales colorées de Londres ci-inclus, avec nos remerciements et compliments.

Veuillex agréer, Monsieur, l'expression de nos salutations dévoués.

Epworth & Co.  
per

M. E. Gilleman,  
33 Rue de Jérusalem,  
Bruges.



Translation.  
-----

Newman St.

6th September 1912.

Dear Sir,

We desire to thank you very cordially for your kindness in sending us the series of illustrated medical postcards, together with the descriptive catalogue. Will you kindly accept the enclosed series of coloured London views with our compliments in exchange.

Thanking you for your courtesy,

We are, etc.

E. & Co.

M. E. Gillemann, etc.

Boulogne, le 3 Septembre 1912.

Messieurs Spworth & Co.

REPLY SENT.  
6 SEP 1912

Londres.

En réponse à votre lettre du 30 Août  
dernier, j'ai l'honneur de vous transmettre  
sous pli spécial, la série de cartes postales  
illustrées, éditées à Boulogne en 1909 à l'occasion  
de l'Exposition Médicale des Beaux Arts.

Je vous fais cet envoi à titre gracieux et  
j'y joins en même temps un exemplaire du  
catalogue descriptif de la dite exposition.

Je vous prie, Messieurs, de m'envoyer si  
possible, quelques cartes illustrées de la capitale  
d'Angleterre et d'exprimer en brevement l'expres-  
-sion de mes sentiments dévoués.

A. Lillman  
33, rue de Jérusalem



Transl.

Dear Sir,

In answer to yours of Aug. 30<sup>th</sup>.  
I have the honour of sending you  
separately a series of ~~of~~ illustrated  
post cards published in Bruges in 1909  
at the time of the med. Exh. of fine arts.

I am sending them to you gratuitously  
together with a descriptive catalogue of  
that exhibition.

I kindly beg you to send me if  
possible some post cards <sup>with</sup> of London views.

In the meanwhile believe me &c.

Yours &c.

Translation.

Sir,

I have been informed that there are a series of post cards published in Bruges giving the reproductions of old medical pictures and objects of interest. These I understand were issued at the time of the Medical Congress in your city some years ago. I should be glad if you could kindly obtain a complete list of the post cards and let me know the cost, and I should be pleased to remit you the amount.

Yours faithfully



Newman St

le 30 août 1912.

Monsieur,

Nous avons été informés qu'il y a une série de cartes postales illustrées imprimées à Bruges reproduisant des anciens tableaux médicaux et d'autres objets d'intérêt. On nous dit que ceux-ci ont été publiés à l'époque du Congrès Médical dans votre ville il y a quelques ans. Nous serons très heureux si vous pourriez en obtenir une liste complète, et si vous voudriez nous informer du prix.

Nous vous ferons parvenir le montant sans délai.

Recevez Monsieur, nos salutations pressées.

Monsieur Gillemann,

Secrétaire,

La Commission médicale,